

NB : N'oubliez pas de vous procurer du dictionnaire électronique Nufi (fe'efe'e), et l'éditeur texte de saisi des langues camerounaises sur le www.resulam.com

SIESI 1 : Náḥwá'ni ghæ Kameran / LEÇON 1: L'alphabet camerounais

1.2. Náḥwá'ni nzhĩntē' « a, e, ə, ɔ » / Les voyelles « a, e, ə, ɔ »

Objectif : à la fin de cette leçon, vous serez en mesure de lire en fe'efe'e tous les mots contenant les voyelles « a, e, ə, ɔ »; vous serez également en mesure de pouvoir distinguer les différentes intonations de la langue fe'efe'e.

NB : à partir de cette leçon, nous n'allons plus revenir sur les détails concernant les intonations et le coup de glotte. Bien vouloir se référer à la leçon 1.1. en cas de besoin.

- La lettre « a » est le alpha des grecs, ne pas confondre avec la lettre « a »

Exemple : mā = la mère; mǎ = que; ma' = lance; mba' = le bouton; mbǎ' = rembourser; mbā' = le père; ta' = escargot; tá' = mais; la' = plainte; lā' = pays; sa' = aiguille; nsǎ' = venir ; nsā' = cotisation, commander, presider, gouverner.

ǎ ma ko = il est au champ. Kǎ tá o lazā? = Qu'avais-tu mangé?

- La lettre « e » se lit parfois comme le « è » français, parfois comme le « é »

Exemple : ten = fesse; mie = fini, ngen = étranger; ngén = aller; ngé' = pleurer; pe'e = maison; ntee = grillon; ntēē = le marché; pen = vous; pén = le sein; nkee = le nid; nkéé = refuser; nkēē = singe;

pěn ntēē mfǎ' kǎ? = que faites-vous au marché?

ngǎ lén mbí nsiesi : j'ai dit au maître.

yáá mǎ yāā len? = C'est de quelle couleur ?

NB : N'oubliez pas de vous procurer du dictionnaire électronique Nufi (fe'efe'e), et l'éditeur texte de saisi des langues camerounaises sur le www.resulam.com

➤ La lettre « ə » se lit en français comme « eu » dans peut.

Exemple : nəə = animal; mbə̄ə̄sī = pincer, agraffer; hə̄ə̄ = huit; lə̄hsi = un pardon ; ndəə = médisance ; ndə̄ə̄ = cuire; ncəə = papier. kə̄ = le crabe.

Remarque

- le doublement du « ə » tend à disparaître. Par exemple, on écrira souvent hə̄ au lieu de hə̄ə̄.
- dépendamment du locuteur, le son « ə » est souvent confondue avec le son « a » lorsqu'il sont suivis d'une consonne.

Exemple : ndə́h/ndə̄h = regarder; nə̄h/nə̄h = les yeux ; mmə́hsí/mmə̄hsí = réfléchir, cogiter.

➤ La lettre « ɔ » se lit en français comme la lettre « o » dans le mot or

Exemple : yǒnshi = chanson ; Ngoɔ = le crochet ; Co = le poison, gauche ; ncɔ̄ = pendre, picoter; ko = la ceinture ; nsó = piquer, injecter.

Exercice : Traduire en français les mots ci-dessous, donner si possible autant de mots français correspondant à chacun des mots.

1) tǒten; 2) lǒngwe'; 3) wā'; 4) mfa'; 5) nkéé; 6) nkee; 7) sikwe'nkwé'; 8) nzā; 9) mintiē ; 10) ntīləə.